

|                     |                               |
|---------------------|-------------------------------|
| <b>3.1 クウェイトの工業</b> | <b>3.1 Industry in Kuwait</b> |
|---------------------|-------------------------------|

| 目次                    | Index  |
|-----------------------|--|
| 3.1.1 業界の歴史           | 3.1.1 Industry Historical Glance                         |
| 3.1.2 業界戦略            | 3.1.2 Industry Strategies                                |
| 3.1.2.1 一般的な戦略目標      | 3.1.2.1 General Strategic Goals                          |
| 3.1.2.2 優先工業活動        | 3.1.2.2 Prioritized Industrial Activities                |
| 3.1.2.3 戦略目標          | 3.1.2.3 Strategic Objectives                             |
| 3.1.3 投資家への奨励策        | 3.1.3 Investor Incentives                                |
| 3.1.3.1 第1 関税免除       | 3.1.3.1 First: Customs Duties Exemptions                 |
| 3.1.3.2 第2 調達優遇       | 3.1.3.2 Second: Procurement Preference                   |
| 3.1.3.3 第3 工業施設の資格付与  | 3.1.3.3 Third: Habilitation of Industrial Establishments |
| 3.1.3.4 第4 工業支援       | 3.1.3.4 Fourth: Industrial Support                       |
| 3.1.3.5 第5 調査と研究      | 3.1.3.5 Fifth: Research and Studies                      |
| 3.1.3.6 第6 ささまざまなサービス | 3.1.3.6 Sixth: Various Services                          |

| 3.1.1 業界の歴史   | 3.1.1 Industry Historical Glance   |
|---|--|
| <p>工業は国民所得の最も重要な源泉の 1 つであり、国の経済の基盤です。クウェイトの工業は、さまざまな経済活動、特に石油工業とその石油派生製品と密接かつ効果的に結びついています。</p> <p>工業問題は 1965 年の法律第 (6) 号によって規制され、30 年以上適用されてきましたが、その間に多くの変化が起こり、地域レベルおよび世界レベルの発展に遅れないように別の法律に置き換える必要が生じました。工業問題を監督するさまざまな体制と部門をすべて考慮し、工業の指導、管理、監督がより効果的、包括的、効率的になるように独立した機関を設立します。そのため、1996 年の法律第 56 号が発行され、商工大臣が</p> | <p>Industry is one of the most important sources of national income, and the backbone of the country's economy. Industry in Kuwait is closely and effectively linked to various economic activities, especially the oil industry and its petroleum derivatives.</p> <p>And since industry affairs were regulated by law no. (6) of 1965, which has been applied for more than thirty years, during which many changes have occurred that imposed the need to replace it with another law to abreast of developments at local and global levels. Taking into consideration all various systems and departments that supervise the affairs of industry, in an independent institution whereby the direction, control and</p> |

|  |  |
|--|--|
| <p>監督する独立した権威ある機関である工業公社を設立することが規定されました。この公社は 1997 年 1 月 15 日に業務を開始しました。</p> | <p>supervision of the industry would be more effective, comprehensive and efficient. Therefore, law no 56 of 1996 was issued, which states establishment of a public authority with an independent prestigious entity called the Public Authority for Industry and supervised by the Minister of Commerce and Industry. The authority started its work on January 15, 1997</p> |
|--|--|

| 3.1.2 業界戦略   | 3.1.2 Industry Strategies  |
|--|--|
| <p><b>クウェイト国</b></p> <p>クウェイト国の工業構想は、同国の総合経済構想「クウェイト構想 2035」から生まれたもので、その内容には、同国のさまざまな経済部門の発展を目指す多くの軸と柱が含まれています。その中で最も顕著なのは工業部門であり、この構想の最も重要な柱の 1 つは「多様で持続可能な経済の実現」です。この軸は、経済と生産の多様化を目指しており、主要な経済源としてのクウェイト経済の石油への依存を減らすことに貢献しています。クウェイト構想 2035 と国連の持続可能な開発目標に照らして、同国の工業ビジョンは、工業部門の現実に対する適切な計画に基づいた開発、パートナーシップ、将来の見通しに基づく新しい工業時代の始まりであり、現在同国が策定中の国家工業戦略 2035 は、「クウェイトを革新的で持続可能な競争力のある工業の世界的な中心にすること」に重点を置く予定です。</p> | <p><b>State of Kuwait</b></p> <p>The industrial vision of State of Kuwait emanates from the general economic vision of the State, "Kuwait Vision 2035", which tolerate in its contents many axes and pillars that aim to develop various economic sectors of the country, the most prominent of which is the industrial sector, one of the most important pillars of this vision is "achieving a diversified and sustainable economy", this axis aims to achieve economic and production diversification, which contributes to reducing the Kuwaiti economy's dependence on oil as a major economic source. In light of the Kuwait Vision 2035 and the United Nations Sustainable Development Goals, the industrial vision of the country is the beginning of a new industrial era based on development, partnership and future outlook according to good planning for the reality of the industrial sector, the National Industrial Strategy 2035, which the country is currently formulating, will focus on "making Kuwait a global center for innovative and sustainable competitive industries".</p> |
| 3.1.2.1 一般的な戦略目標   | 3.1.2.1 General Strategic Goals  |
| <p>1. 国内工業の付加価値を高め、経済成長の原動力であるこの部門への国内および海外からの投資の</p>  | <p>1. Raising the share of the industrial sector in the country's gross domestic product, by increasing</p>  |

|  |   |
|--|---|
| <p>割合を高めることにより、国内総生産における工業部門の割合を高める。</p> <p>2. 研究開発の役割を強化し、創造性と革新を奨励する。</p> <p>3. 目標を絞った投資機会を促進し、国内製品を地域的および国際的に紹介し、クウェイトの輸出を増やし、多様化する。</p> <p>4. 環境の持続可能性を達成し、エネルギー消費を合理化し、地域環境を保護し、工業廃棄物を高効率で処理およびリサイクルする。</p> <p>5. 工業部門における国内雇用を増やす。</p> | <p>the added value of national industries, and enhancing the share of local and foreign investments in this sector, which is an engine of economic growth.</p> <p>2. Enhancing the role of research and development and encouraging creativity and innovation.</p> <p>3. Promoting targeted investment opportunities, introducing national products regionally and internationally, and increasing and diversifying Kuwaiti exports.</p> <p>4. Achieving environmental sustainability, rationalizing energy consumption, preserving the local environment, treating and recycling industrial waste with high efficiency.</p> <p>5. Increasing national employment in the industrial sector.</p> |
| <b>3.1.2.2 優先工業活動</b>  | <b>3.1.2.2 Prioritized Industrial Activities</b>  |
| <p>1. 石油化学製品および化学製品。</p> <p>2. 食品工業。</p> <p>3. 医療工業（製薬工業、医薬品、医療用品工業、医療技術工業）。</p> <p>4. 再生可能エネルギー生産工業。</p> <p>5. 第四世代工業（人工知能デバイス、3D プリンター、ナノテクノロジー関連工業）。</p> <p>6. 建築資材工業。</p>  | <p>1. Petrochemicals and chemical products.</p> <p>2. Food industries.</p> <p>3. Medical industries (Pharmaceutical industry, pharmaceutical products, Medical Supplies Industry, medical technology industry).</p> <p>4. The renewable energy production industry.</p> <p>5. The fourth generation of industries (artificial intelligence devices, 3D printers, Industries related to nanotechnology).</p> <p>6. Building Supplies Industry.</p>   |
| <b>3.1.2.3 戦略目標</b>  | <b>3.1.2.3 Strategic Objectives</b>   |
| <p>1. 工業部門への投資資本を 52 億クウェイトディナール (171.6 億ドル) から 110 億クウェイトディナール (363.0 億ドル) に増やす。</p> <p>2. 工業部門における国民向け専門職の数を現在の 11,000 人から 25,000 人に増やす。</p>   | <p>1. Increasing the capital invested in industrial sector from KD 5.2 billion. (17.16 billion dollars) to 11 billion Kuwaiti dinars. (36.30 billion dollars).</p> <p>2. Increasing the number of specialized jobs for nationals in industrial sector from 11 thousand jobs at the present to 25 thousand jobs.</p>   |

|  |   |
|--|---|
| <p>3. 工業部門の輸出を 16.7 億クウェイトディナール (55.1 億ドル) から増加させ、約 30 億クウェイトディナール (99.0 億ドル) の増加を達成する。</p> <p>4. 製造部門の付加価値を 18 億クウェイトディナール (59.4 億ドル) から増加させ、約 24 億ドル (79.2 億ドル) の増加を達成する。</p> <p>5. 研究開発への支出額を 1,450 万クウェイトディナールから増加させる。(4,785 万ドル) から 5,500 万クウェイトディナール (1 億 8,149 万ドル) に達した。</p> | <p>3. The increase in industrial sector exports from 1.67 billion Kuwaiti dinars. (5.51 billion dollars) and achieving an increase of about 3 billion Kuwaiti dinars (9.90 billion dollars).</p> <p>4. Increasing the added value of the manufacturing sector from KD 1.8 billion. (5.94 billion dollars) and achieving an increase of about 2.4 billion dollars (7.92 billion dollars).</p> <p>5. The increase in the value of spending on research and development from 14.5 million Kuwaiti dinars. (47.85 million dollars) to reach 55 million Kuwaiti dinars (181.49 million dollars).</p> |
|--|---|

|  |  |
|--|--|
| <b>3.1.3 投資家への奨励策</b>  | <b>3.1.3 Investor Incentives</b>   |
| <b>3.1.3.1 第 1 関税免除</b>  | <b>3.1.3.1 First: Customs Duties Exemptions</b>  |
| <p>当局は、GCC 諸国の工業輸入関税免除規則に従い、機械、設備、スペアパーツ、原材料、中間材料、半製品、梱包材など、工業施設の生産に必要な物品の輸入に対する関税を免除するものとします。</p>                             | <p>The Authority shall exempt imports of production requirements for Industrial establishments of machines, equipment, spare parts, raw materials, intermediate materials, semi-manufactured goods and packaging materials from custom duties in accordance with the industrial imports customs duties exemption regulations in the GCC countries.</p>                   |
| <b>3.1.3.2 第 2 調達優遇</b>  | <b>3.1.3.2 Second: Procurement Preference</b>  |
| <p>政府調達、公的機関、および機関において、以下のとおり、地元工業製品および国産品 (湾岸諸国) を優先します。</p> <p>「国産品は、類似の外国製品よりも 10% 以上、国産品 (湾岸諸国) よりも 5% 以下、価格面で優遇されます。」</p> | <p>Giving priority to local industry products and products of national origin (Gulf) in government procurement, public authorities, and institutions according to the following:</p> <p>"National products are given a price preference over similar foreign products by not less than 10% and over similar products of national origin (Gulf) by not more than 5%."</p> |
| <b>3.1.3.3 第 3 工業施設の資格付与</b>   | <b>3.1.3.3 Third: Habilitation of Industrial Establishments</b>  |

|   |   |
|---|---|
| 工業施設を国産品として認定し、アラブ諸国への生産品の輸出資格となる付加価値を免除します。  | Qualifying industrial establishments for the status of national origin and exempting added value that qualify it to exporting their productions to Arab countries.  |
| <b>3.1.3.4 第4 工業支援</b>  | <b>3.1.3.4 Fourth: Industrial Support</b>   |
| GCC 諸国に対する統一ダンピング法、補償措置、予防措置の発行により、不法ダンピング競争に向けて地元製品に必要な支援を提供します。   | Providing the necessary support for local products towards illegal dumping competitions by issuance of the unified dumping law, the compensatory and preventive measurements for GCC countries.   |
| <b>3.1.3.5 第5 調査と研究</b>   | <b>3.1.3.5 Fifth: Research and Studies</b>  |
| 中小企業や工芸品のインキュベーターの設立と、これらの工業を支援する工芸品複合施設の設立に関する調査を準備します。  | Preparing studies concerned with establishing small and craft business incubators and establishing craft complexes to support these industries.   |
| <b>3.1.3.6 第6 さまざまなサービス</b>   | <b>3.1.3.6 Sixth: Various Services</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- 海外および国内の展示会への参加価値のサポート、およびクウェイト国外の輸出工場のチケット価値のサポート。</li> <li>- 工業投資機会の経済的実現可能性調査を提供し、それらの確立を優先します。</li> <li>- クウェイトの工業団体に関するデータと統計。工業投資家に関する決定に役立ちます。</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Supporting participation value in foreign and local exhibitions, and supporting tickets values for exporting factories outside Kuwait.</li> <li>- Providing economic feasibility studies for industrial investment opportunities and giving priority to establish them.</li> <li>- Data and statistics on industrial entity in Kuwait, which help in taking the decision regarding industrial investor.</li> </ul> |